

metrický¹ 【形】メートルの：metrický cent 百キログラム。
metrický² 【形】韻律の、韻律的な：metrické schéma verše 詩の韻律構成
metrika, -y 【女】韻律学、韻律法
metro, -a 【中】地下鉄、メトロ：jezdít metrem 地下鉄で行く。
metronom, -u 【男】メトロノーム
metropole, -e 【女】■1. 首都、主要都市 ■2. (植民地に対して)本国、宗主国 ■3. [宗] 大司教区
metrový 【形】1メートルの：metrová tyč 1メートルの棒。
metrum, -ra 【中】[文] (詩の)韻律
metujskopolický 【形】ポリツェ・ナド・メトウイー(チェコの町)の
metylalkohol, -u 【男】[化] メチルアルコール
mez, -e 【女】■1. 畦(あぜ)：jít po mezi 畦に沿って歩く。rozorat mezi 畦を耕す。■2. (通例《複》 mezi) 限界、限度、制限、制約、境界、範囲：stanovit mezi působnosti 権限の範囲を定める。jeho obětavost nemá/ nezná mezi 彼の献身には際限がない。každý žert má své mezi どんな冗談にも限度がある。překročit mezi slušnosti 礼儀の限度を超える。[工] mez únavy 疲労限度、疲れ強度。mez pevností 破壊点。◆dobročinnosti se mezi nekladou 善行には限度がない、際限なく手助けができる。držet někoho v patřičných mezích (誰かに)限度を超えさせない、手綱を締める、不適切な行いは許さない。◆v mezích 【前】(+2格)<文> ~の範囲内で、~に従って：vyhovět v mezích možnosti できる範囲内で(要求に)応じる。
mezaliance, -e 【男】不相応な縁組み、身分違いの結婚
mezanin [-ný- i -ni-], -u 【男】中二階：bydlit v mezaninu 中二階に住む。
mezek, -zka 【男】(複6格 cích) ラノ(ノバと馬の雑種)：◆dře (se) jako mezek <表> あくせく働く。
mezera, -y 【女】■1. (物と物との空間的)隙間、間隔、空白、空間、スペース：mezera mezi nábytkem a zdí 家具と壁の隙間。mezera mezi domy 建物と建物との隙間。časová mezera 空いた時間。■2. (何かの)不足、欠落、空白、隙間、穴：mezery ve vědomostech 意識の空白。
mezerník, -u 【男】(複6格 -cích) スペースキー
mezerovitost, -i 【女】隙間性、空白性
mezerovitý 【形】隙間のある、空白のある、欠落のある、穴だらけの：mezerovitý výklad 穴だらけの説明。
mezi 【前】■1. (+7格, 4格) ■1. (2つのもので区切られる空間や、周囲を囲まれている空間などを示す) ■a) (+7格。kde? に対する答えとして静止的な場所を示して) (2つのもの)間に、間で、(囲まれているもの)の中に、中で：souboj mezi dobrem a zlem 善と悪の闘い。rýha mezi očima 目と目の間の皺。cesta mezi poli 野の中の道、野道。vesnička mezi lesy 森に囲まれた小さな村。žít mezi venkovskými lidmi 村人たちの間で暮らす。našel jsem to mezi svými věcmi (私は)自分の持ち物の中にそれを見つけた。■b) (+4格。kam? に対する答えとして動的な方向や目的地を示して) (2つのもの)間へ、間に、(囲まれているもの)の中へ、中に：sedl si mezi otce a matku / mezi přáteli (彼は)父と母の間に / 友人たちの間に座った。přijďte mezi nás 私たちの中に入ってください。vepsat mezi řádky 行間に書き込む。<口> chodit mezi lidmi 人々の中に行く、人とつき合う、社交をする、遊びに行く。■2. (+7格) (2つかそれ以上のものの相互関係を示して) (～の)相互間の、(～の)間の：

vzdálenost mezi Prahou a Brnem ブラハとブルノの間の距離。
neshody mezi manželem a manželkou 夫婦(間の)不和。rozdíl mezi prací duševní a fyzickou 精神労働と肉体労働の違い。poměr mezi cenou a jakostí 価格と品質の関係。dohoda mezi velmocemi 大国家間の協定。přátelství mezi národy 諸国民(相互)の友好。radit se mezi sebou 互いに助言し合う。rozhodnout se mezi několika možnostmi 幾つかの可能性の中で決定する。■3. (何かのグループや範疇などへの所属、他のものの中への付加などを示す) ■a) (+7格。人や物のグループの中でという静止的な意味で) (～の)間に、(～の中に、(～の)うちに、(～)に：je mezi nejlepšími žáky (彼は)優等生たちの間にいる、優等生のうちの一人だ。mezi vědci uznávaný odborník 学者たちの間で認められている専門家。mezi jiným (řekl) そのほか、中でも、とりわけ(彼が言ったのは)。◆mezi slepými jednooký králem <諺> 盲人の中では隻眼が王様、鳥なき里の蝙蝠(優れた者や強い者のいない所でつまらない者がいばる。こと)。■b) (+4格。加える、加わる、属するといった動的な意味で) (～の)間へ、(～の中へ、(～の)中に、(～)へ、(～)に：uložil ji mezi staré fotografie (彼は)それを古い写真の中にした。řadit někoho mezi nejlepší žáky 誰かを優等生の中に含める、優等生のうちの一人と見なす。patří mezi nejlepší žáky (彼は)優等生(たちの範疇)に属する。hudba patří mezi moje koníčky 音楽は私の趣味の一つだ。železo patří mezi kovy 鉄は金属に属する、金属の一つだ。nepatří mezi nás (彼は)我々の仲間ではない。■4. (+7格) (2つの限界値を示し、およそその間に位置することを表して) (～の)間(くらい)に、間(くらい)で：cena mezi padesáti až šedesáti korunami 50 コルナから 60 コルナ(の間)くらいの値段。stalo se to mezi dvěma válkami それは2つの戦争の間に、両大戦間に起こった。zájezd padne na dobu mezi 1. a 15. květnem 小旅行は5月1日から 15 日の間になるでしょう。■5. (通例+4格) (二人あるいはそれ以上の関係者の利益になるような分配を示して) (～の間で、(～)の中で：rozdat ovoce mezi děti 果物を子供たち(の間)に配る。rozdělit majetek mezi syny 財産を息子たちの間で分ける。jmění bylo rozděleno mezi příbuzné 資産は親族間で分けられた。◆být mezi životem a smrtí 生死の狭間にいる、重病だ。číst mezi řádkami 行間を読む、はっきりと述べられていないことまで読み取る。procedit něco mezi zuby 奥歯に物が挟まったような言い方をする。mezi námi ここだけの話、内緒だが。

mezi～ (合成語において)「間の」の意味を付与する

mezičas, -u 【男】(スポーツで)ラップタイム、途中計時、途中記録、途中時間

mezidobí, -í 【中】(2つの時間の)間の時期、合間：v mezidobí obou válek 2つの戦争の間の時期に、両大戦間期に。

mezihra, -y 【女】(複2格 -her) (音楽の間奏曲、(演劇の)幕間の出し物、幕あい劇)

mezikontinentální 【形】大陸間の：mezikontinentální raketa 大陸間ミサイル。

mezilidský 【形】人と人との間の、人間間の、人間どうしの：mezilidské vztahy 人間関係。mezilidské konflikty 人間間の争い。mezilidská solidarita 人間どうしの連隊

meziměstský 【形】都市間の：meziměstská doprava 都市間交通、遠距離交通。meziměstský (telefonní) hovor 市外電話。

mezinárodně 【副】国際的に：mezinárodně uznávaný vědec 世界的に認められている学者。

mezinárodní 【形】■1. 国際的な, 国家間の, 国民間の: mezinárodní politika / styky 国際政治 / 国際交流。■2. (複数の国や国民が参加する)多国的な, 多国間の, 国際的な: mezinárodní kongres / turnaj 国際会議 / 国際トーナメント. mezinárodní filmový festival 国際映画祭。■3. (複数の国や国民に共通する)国際間の, 国際的な: mezinárodní silnice 国際道路. mezinárodní řidičský průkaz 国際(運転)免許. mezinárodní slovo 国際的な言葉

mezinárodnost, -i 【女】国際性

mezioborový 【形】学際的な, 多分野間の

meziobratlový 【形】[解](脊)椎骨間の, 椎間の: meziobratlová ploténka 椎間板

meziobvětvový 【形】学際的な, 多分野の

meziparlamentní 【形】議会間の: meziparlamentní komise 議会間委員会

mezipatro, -a 【中】中二階

meziplanetární 【形】惑星間の: meziplanetární raketa 惑星間ロケット. meziplanetární let 惑星間飛行

mezipodnikový 【形】企業間の: mezipodniková kooperace 企業間協力

meziprodukt, -u 【男】半製品, 半加工品, 未完成品

mezipřistání, -í 【中】途中着陸, 中間着陸

meziřesortní 【形】=meziřesortní

meziřesortní 【形】省庁間の, 部局間の

meziříčský¹ 【形】ヴァラジシュスケー・メズィジーチー(チェコの町)の

meziříčský² 【形】ヴェルケー・メズィジーチー(チェコの町)の

mezistupeň, -pně 【男】中間段階

mezitím 【副】その間に, 他方で: odpočín si a já mezitím uvařím čaj 休みなさい, その間に私がお茶を入れるから. vyprávěl a mezitím něco hledal (彼は)話している間に何かを探していた. mezitím uběhl rok その間に一年が過ぎてしまった。

mezitímco 【従】[接](mezitím co と)も) ~している間に: mezitímco psal dopis, uvařila kávu (彼が)手紙を書いている間に, (彼女は)コーヒーを入れた。

meziválečný 【形】戦争と戦争の間の, 戦間期の, 両大戦間の: meziválečné Československo 両大戦間のチェコスロヴァキア。

mezivládí, -í 【中】政治の空白期間, 空位期間, 君主不在期間, 臨時政府時代

mezivýsledek, -dku 【男】中間結果

mezní 【形】境界の, 境界線上の, 限界の: mezní kámen 境界石. mezní situace 境界状況. mezná rychlost 限界速度。

mezník, -u 【男】(複6格 -cích)■1. (2つの土地の間の境界を定める)境界石, 境界標: zasadit mezník 境界石を据える。■2. (時間的な境界, 画期的な出来事, 分岐点, 転機, 転換期, 転換点: mezník ve vývoji fyziky 物理学の発展における転換点。

mezný 【形】<まれ>=mezní

mezosoprán [-co-], -u 【男】メゾソプラノ

mha, -y 【女】=mlha

mhouřit 【不完】(《命》mhuř, mhouří)(co)目を細める, 目を細くする, 目を半分閉じる: mhouřil oči ospalostí (彼は)眠気に目を細くしていた. mhouřila oči proti slunci / před sluncem (彼女は)太陽に目を細めていた. při pohledu do dálky mhouří oči (彼は)遠くを見る時に目

を細める。◆mhouřit oči před něčím / nad něčím 何かに目をつむる, 何かを見ようとしなない, 何かを大目に見る。

mhouřit se 【不完】目が細くなる, 目が半分閉じる: oči se mi (ospalostí) mhouří 私は眠気で目が細くなる。

míč, -e 【男】ボール, 玉, 球: kopací míč サッカーボール, フットボール用ボール. hrát si s míčem ボールで遊ぶ。

míček, -čku 【男】[指小](小さな)ボール, (小さな)玉, (小)球: tenisový míček テニスボール。

míčový 【形】ボールの, 玉の, 球の: míčové hry 球技

míčuda, -y 【女】<俗> ボール, 玉, 球: hrát míčudou ボールで遊ぶ. kopat míčudu 球を蹴る。

migrace, -e 【女】移住, 移動, 渡り: migrace Slovanů スラヴ人の移住. migrace ptáků 鳥の渡り. <転> migrace pohádkových motivů お伽噺のモチーフの移動

migrační 【形】移住の, 移動の: migrační teorie 移住理論

migréna, -y 【女】(発作的でしばしば吐き気を伴う激しい)偏頭痛

míhat se 【不完】■1. 素速く動く, あちこち動く, 揺れ動く, よぎる: postava se míhala mezi stromy 人影が木々の間をよぎった. stín se neklidně míhal 影が不安定に揺れ動いていた。■2. 次々と現れる, ぼんやりと現れる, ちらつく, 移ろう, かすめる: obrysy lidí se míhají před oknem 人々の輪郭が窓の前に次々と現れる. vše, co zažila, míhá se jí hlavou 経験したことのすべてが彼女の頭をよぎる。■3. (光が)ちらちらする, ちらつく, 揺れる, 震える, またたく: na nebi se míhají hvězdy 空に星がまたたいている. světla se ve vodě míhají 光が水の中で揺れている。

míhavý 【形】揺れ動くような, 揺らめくような, ちらちらするような, またたくような: míhavý pohyb 揺れるような動き. míhavý třpyt hvězd またたく星の輝き。

mihnout se 【完】(《過》-hl)■1. míhat se の完了体: pták se míhl před oknem 鳥が窓の前をさっとよぎった. vzpomínka se mi míhla hlavou 思い出が私の脳裏をよぎった。■2. 一瞬現れる, ちよつと姿を見せる: v okně se míhla hlavička 窓に一瞬顔が見えた. doma se jen míhne (彼は)家にちよつと姿を見せるだけだろう。

míhotat se 【不完】=míhat se

míhotavě 【副】揺れ動くように, 揺らめくように, ちらちらして, またたいて

míhotavý 【男】=míhavý

míhule, -e 【女】ヤツメウナギ

mícha, -y 【男】脊髄(せきずい)

míchací 【形】混ぜるための, かき混ぜ用の: mícháací stroj ミキサー

míchačka, -y 【女】ミキサー, 攪拌機: míchačka na těsto 生地のかき混ぜ器. míchačka betonu コンクリート・ミキサー

míchaný 【形】混ぜられた, 混合した, ミックスの: míchaný salát ミックス・サラダ. míchaná vejce いり卵, ス克蘭ブルエッグ

míchat 【不完】(3単 -á)■1. (co; čím) 混ぜる, かき混ぜる: míchat kávu (lžičkou) コーヒーを(スプーンで)かき混ぜる. míchat polévku スープをかき混ぜる. míchat těsto 練り粉を混ぜる, 生地を作る。■2. (co; co s čím; co do čeho) (複数のものを)混ぜる, 混ぜ合わせる, 混合する: míchat víno s vodou ワインに水を混ぜる. míchat cement se šterkem セメントと砂利を混ぜ合わせる. míchat vlnu s bavlnou ウールに綿を混合する. míchat cukr do žloutku 黄身に砂糖を混ぜる. míchat barvy (複数の)色(絵の具)を混ぜ合わせる